

ترجمة كتاب

الموسوعة التعليمية المعاصرة الجزء الأول



إعداد الطالبة:

ميليانادوي

الرقم الجامعي: ٢٢٨١٠٢٠٠٩٢

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم

جامعة سير الشيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون

٢٠٢٦

الموسوعة التعليمية المعاصرة الجزء الأول

رسالة

مقدمة لاستيفاء شرط من شروط للحصول على درجة سرجانا

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم

جامعة سيبر الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون

إعداد الطالبة:

ميليانادوي

الرقم الجامعي: ٢٢٨١٠٢٠٠٩٢

UINSSC

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI CIBER
SYEKH NURIATI CIREBON
٢٠٢٦

الملخص

بناءً على ما ورد في موسوعة التربية المعاصرة الجزء الأول، واستخلاص أن التربية المعاصرة تُعدّ نظاماً تعليمياً متكاملًا يركّز على الربط بين الجوانب النظرية والتطبيقية في عملية التعلم. ولا تقتصر التربية على نقل المعلومات فحسب، بل تهدف أيضاً إلى تنمية قدرات المتعلمين بشكل شامل من الجوانب المعرفية والوجدانية والمهارية.

كما يتضح أن نجاح العملية التعليمية يتأثر بدرجة كبيرة باختيار الاستراتيجيات والطرق والنماذج التعليمية المناسبة، خاصة تلك التي تركز على المتعلم. وقد أثبتت أساليب مثل التعلم التعاوني فعاليتها في تنمية التفاعل الاجتماعي، وتعزيز التفكير الناقد، وتحمل المسؤولية لدى المتعلمين. وعلاوة على ذلك، فإن التربية المعاصرة تتطلب دوراً فعالاً للمعلم بوصفه ميسراً للعملية التعليمية، حيث يعمل على خلق بيئة تعليمية مناسبة، مبتكرة، ومتوافقة مع احتياجات المتعلمين. وبذلك، فإن تطبيق المفاهيم والاستراتيجيات الملائمة يساهم في تحقيق تعلم فعّال وهادف ومستمر. الكلمات المفتاحية: التربية المعاصرة، استراتيجيات التعلم، طرق التدريس، التعلم التعاوني، المتعلم، والمعلم.

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

الرسالة الموافقة

الموسوعة التعليمية المعاصرة الجزء الأول

رسالة

إعداد الطالبة:

ميليانا دوي

الرقم الجامعي: ٢٢٨١٠٢٠٠٩٢

وافق عليها

المشرف الثاني

المشرف الأول

UINSSC

(حسن عيدي، الماجستير)

(حسن سيف الله، الماجستير)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI CIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

رسالة القرار

Kepada Yth

Dekan Fakultas

Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon

Di

Cirebon

Assalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh

Setelah melakukan bimbingan, telaah, arahan, dan koreksi baik mengenai sistematika penulisan, metode penelitian, keotentikan atau keaslian karya tulis maupun konten atau isi terhadap penulisan skripsi **Meliana Dewi, NIM 2281020092, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA)** yang berjudul:

الموسوعة التعليمية المعاصرة الجزء الأول

Kami berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan ke Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon untuk dimunaqosyahkan.

Wassalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh

Cirebon, 22 April 2026

Mengetahui,

Pembimbing 1



Hasan Saefuloh, M.Ag
NIP. 197105042000031001

Pembimbing 2



Khasan Aedi, S.S., M.S.I
NIP. 197502012006041001

UINSSC
UNIVERSITY ISLAM SYEKH NURJATI CIREBON

القرار في إصالة الرسالة

PERNYATAAN OTENTITAS SKRIPSI

Bismillahirrahmanirrahim

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi yang berjudul:

الموسوعة التعليمية المعاصرة الجزء الأول

Ini benar benar karya saya sendiri dan saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara tidak sesuai dengan etika yang berlaku, dalam Masyarakat keilmuan.

Atas pernyataan ini saya siap menanggung resiko atau apapun yang dijatuhkan kepada saya sesuai peraturan yang berlaku, apabila dikemudiaan hari ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan atau ada klaim terhadap keaslian karya saya ini.

Cirebon, 22 April 2026

Yang membuat pernyataan



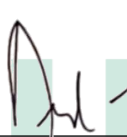
Meliana Dewi

NIM. 2281020092

UINSSC
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

التصديق

الرسالة تحت الموضوع "الموسوعة التعليمية المعاصرة الجزء الأول" وكتبها ميليانادوي، رقم الجامعي: ٢٢٨١٠٢٠٠٩٢ قد تمت مناقشتها بالنجاح أمام مجلس المتحنيين يوم الأربعاء في التاريخ ٢٠ من مايو سنة ٢٠٢٦ م. واستوفت هذه الرسالة بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون.

التوقيع	التاريخ	رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
	٢٠٢٦-٥-٢٦	نانين سوميارني، الماجستير ١٩٧٩٠٥٠٣٢٠٠٧١٠٢٠٠٤
	٢٠٢٦-٥-٢٦	سكرتير قسم تعليم اللغة العربية حسن عيدي، الماجستير ١٩٧٥٠٢٠١٢٠٠٦٠٤١٠٠١
	٢٠٢٦-٥-٢٦	المتحنة الأولى نانين سوميارني، الماجستير ١٩٧٩٠٥٠٣٢٠٠٧١٠٢٠٠٤
	٢٠٢٦-٥-٢٦	المتحن الثاني الدكتور اندوس صفوان مولياوان، الماجستير ١٩٧٤٠٥٠٩١٩٩٨٠٣١٠٠٣
	٢٠٢٦-٥-٢٦	المشرف الأول حسن سيف الله، الماجستير ١٩٧١٠٥٠٤٢٠٠٠٣١٠٠١
	٢٠٢٦-٥-٢٦	المشرف الثاني حسن عيدي، الماجستير ١٩٧٥٠٢٠١٢٠٠٦٠٤١٠٠١

يعتمد عليها،

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON



سيرة ذاتية الباحثة

الإسم : ميليانا دوي
تاريخ ومكان الميلاد : بريس، ٨ يوليو ٢٠٠٢
الرقم الجامعي : ٢٢٨١٠٢٠٠٩٢
الإسم الأب : خير الراجي
الإسم الأم : ستي قمرية
المدرسة الابتدائية الإسلامية المفتاح ٠٢ سندانج جايا :
تخرجت منها سنة ٢٠١٤
المدرسة المتوسطة الإسلامية المفتاح سندانج جايا :
تخرجت منها سنة ٢٠١٧
المدرسة الثانوية الإسلامية دار النجاة :
تخرجت منها سنة ٢٠٢١
قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم جامعة سير الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون من سنة ٢٠٢٢ م الى سنة

٢٠٢٦ م



الخليفة التعليمية

المدرسة الابتدائية

المدرسة المتوسطة

المدرسة الثانوية

الجامعة

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

كلمة الشكر

﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

الحمد لله الذي نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله لا نبي بعده، وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد:

فهذه الرسالة قد مها الباحثة لاستيفاء شرط من شروط للحصول على درجة سرجانا قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم جامعة سير الشيخ نورجاني الإسلامية الحكومية شربون. الحمد الذي أعطاني القوة والفهم الإكمال هذه الرسالة وتريد الباحثة أن تلقي كلمة الشكر الجزيل والتحيات لجميع الذين قدموا الباحث التوجيه والدعم، وبالخصوص إلى:

١. فضيلة مدير جامعة سير الشيخ نورجاني الإسلامية الحكومية شربون، الأستاذ الدكتور الحاج أن جيلاني، الماجستير

٢. فضيلة عميد كلية التربية والتعليم بجامعة سير الشيخ نورجاني الإسلامية الحكومية شربون الدكتور الحاج سيف الدين، الماجستير

٣. فضيلة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سير الشيخ نورجاني الإسلامية الحكومية شربون نانين سومبارني، الماجستير

٤. فضيلة سكرتير قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سير الشيخ نورجاني الإسلامية الحكومية شربون حسن عيدي، الماجستير

٥. فضيلة المشرف الأول حسن سيف الله الماجستير، الذي قدم الباحثة التوجيه في كتابة هذه الرسالة

٦. فضيلة المشرف الثاني حسن عيدي الماجستير، الذي قدم الباحثة التوجيه في كتابة هذه الرسالة

٧. فضيلة جميع المعلمين والموظفين لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة سير الشيخ نورجاني الإسلامية الحكومية شربون.

٨. جميع الأسرة لقسم التعليم اللغة العربية بجامعة سير الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون

٩. سيادة الكرام أب الباحثة وأم الباحثة الذين كانا دائماً يقدمان الدعاء والدعم والحب عسى الله أن يعطيها صحة وعافية ويسهل أمورهما

١٠. فضيلة جميع أصدقاء الباحثة الأحباء في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سير الشيخ نورجاني الإسلامية الحكومية شربون.

شربون، ٢٢ أبريل ٢٠٢٦

UINSSC

الباحثة
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

الإهداء

PERSEMBAHAN

Alhamdulillah rabbil 'ālamīn, puji syukur saya panjatkan Kepada Allah SWT atas segala rahmat, taufik, dan hidayah-Nya, sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Shalawat serta salam semoga tetap tercurah limpahkan kepada baginda Nabi Muhammad SAW, beserta keluarganya, para sahabatnya, dan juga umatnya. Semoga skripsi ini menjadi salah satu bentuk ibadah yang Insya Allah dapat memberikan manfaat.

Alhamdulillah dengan ini saya mengucapkan banyak rasa syukur atas kesempatan yang Allah berikan kepada saya untuk menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Atas izin Allah dan tentunya tidak lepas dari dukungan bantuan serta doa dari berbagai pihak, saya dapat menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, saya persembahkan skripsi ini teruntuk:

1. Kedua orang tua tersayang, bapak Khoeruroji dan ibu Siti Qomariyah. Terimakasih penulis ucapkan atas segala pengorbanan dan ketulusan yang diberikan. Meskipun ibu dan bapak tidak sempat merasakan pendidikan di bangku perkuliahan, namun senantiasa memberikan yang terbaik. Tak kenal lelah, mendoakan, mengusahakan, memberikan dukungan baik secara moral maupun finansial, serta memprioritaskan pendidikan dan kebahagiaan anak-anaknya. Semoga dengan adanya skripsi ini dapat membuat bapak dan ibu lebih bangga karena telah berhasil menjadikan anak perempuan pertamanya ini menyandang gelar sarjana seperti yang diharapkan. Besar harapan penulis semoga bapak dan ibu selalu sehat, panjang umur, dan bisa menyaksikan keberhasilan lainnya yang akan penulis raih di masa yang akan datang.
1. Adik-adik tersayang Fifi afifah dan Muhamad Hoki Al-faraby. Terimakasih atas doa, dukungan, dan semangat yang selalu kalian berikan. Semoga apa yang penulis capai hari ini dapat menjadi motivasi bagi kalian untuk terus belajar, berjuang, dan meraih impian yang lebih tinggi.
2. Dosen pembimbing bapak Hasan Saefuloh, M.Ag. dan Bapak Khasan Aedi, S.S.,M.S.I. yang telah membimbing, mengarahkan, memberikan kritik dan saran dengan baik hingga terselesaikannya skripsi ini. Semoga segala kebaikannya mendapatkan balasan yang terbaik Aamiin.
3. Seluruh dosen dan staff Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon.

Terima kasih sudah membimbing dan memberikan pengalaman berharga dalam perjalanan

perkuliahan penulis. Terimakasih atas segala motivasi Serta dedikasi dan kerja keras Bapak/Ibu telah membantu penulis dalam perjalanan akademik selama empat tahun ini. Semoga segala kebaikan mendapat balasan yang berlimpah

4. Partner in crime (Bunga, Widya, dan Dienda). Terimakasih telah mejadi keluarga yang tidak terikat darah namun selalu berjalan searah. Kalian hadir di saat lelah, menguatkan di saat rapuh, dan mengingatkan saat penulis hampir menyerah. Kehadiran kalian adalah anugerah yang tidak ternilai.
5. Teman-teman PBA 2022 khususnya PBA C. Terima kasih atas kebersamaan, canda tawa, dan perjuangan yang kita lalui bersama. Kalian adalah bagian dari cerita yang membuat perjalanan ini terasa lebih ringan dan bermakna.
6. Teman-teman KKN 141 Desa Surakarta dan teman-teman PLP MA Salafiyah Kota Cirebon. Terima kasih atas pengalaman berharga, kerja sama, dan kenangan yang tak terlupakan. Dari kalian, penulis belajar tentang arti pengabdian, kebersamaan, dan tanggung jawab di tengah masyarakat.
7. Kota Cirebon dan semua kenangannya. Terima kasih telah menjadi saksi perjalanan ini. Sebagai seorang perantau, penulis menemukan banyak makna di kota ini tentang perjuangan, kemandirian, dan proses beradaptasi dengan kehidupan yang baru. Kota ini bukan hanya tempat singgah, tetapi telah menjadi ruang tumbuh yang mengajarkan arti bertahan dan berkembang. Setiap sudut, langkah, dan cerita yang terukir di kota ini tidak hanya menjadi kenangan, tetapi juga menjadi bagian penting dari proses pendewasaan diri yang tidak akan pernah terlupakan.
8. Diri penulis sendiri “Meliana Dewi”. Terima kasih telah bertahan sejauh ini. Terima kasih atas setiap air mata yang disembunyikan, setiap lelah yang dipaksakan untuk dilalui, dan setiap keraguan yang berhasil dilawan. Perjalanan ini tidak mudah, namun kamu memilih untuk tidak menyerah. Kamu belajar untuk kuat, meski sering merasa rapuh. Kamu terus berjalan, meski langkah terasa berat. Hari ini adalah bukti bahwa segala usaha, doa, dan kesabaranmu tidak sia-sia. Teruslah menjadi pribadi yang berani bermimpi, berjuang dengan sungguh-sungguh, dan tetap rendah hati dalam setiap pencapaian.

شعار

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا، إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

(سورة الإنشراح: ٥-٦)

عَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ

وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

(سورة البقرة: ٢١٦)

"مَنْ يَزْرَعْ يَحْصُدْ"

"لَيْسَ الْفَتَىٰ مَنْ يَقُولُ: كَانَ أَبِي، وَلَكِنَّ الْفَتَىٰ مَنْ يَقُولُ: هَآنَذَا"

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

الفهرس المحتوى

أ	الملخص
ب	رسالة الموافقة
ج	رسالة القرار
د	القرار في إصالة الرسالة
هـ	التصديق
و	سيرة ذاتية الباحثة
ز	كلمة الشكر
ط	الإهداء
ك	المحتوى الفهرس
١	الباب الأول
١	خليفة البحث
٣	الباب الثاني
٣	هوية الكتاب
٤	الباب الثالث

٤	طريقة الترجمة.....
٧	الباب الرابع.....
٧	الخلاصة.....
٧	أ. الخلاصة العربية.....
٩	ب. الخلاصة الإندونيسية.....
١١	جدول النشر.....
١٢	المراجع.....
١٤	الملحق الأول.....
٢٩	الملحق الثاني.....

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON